

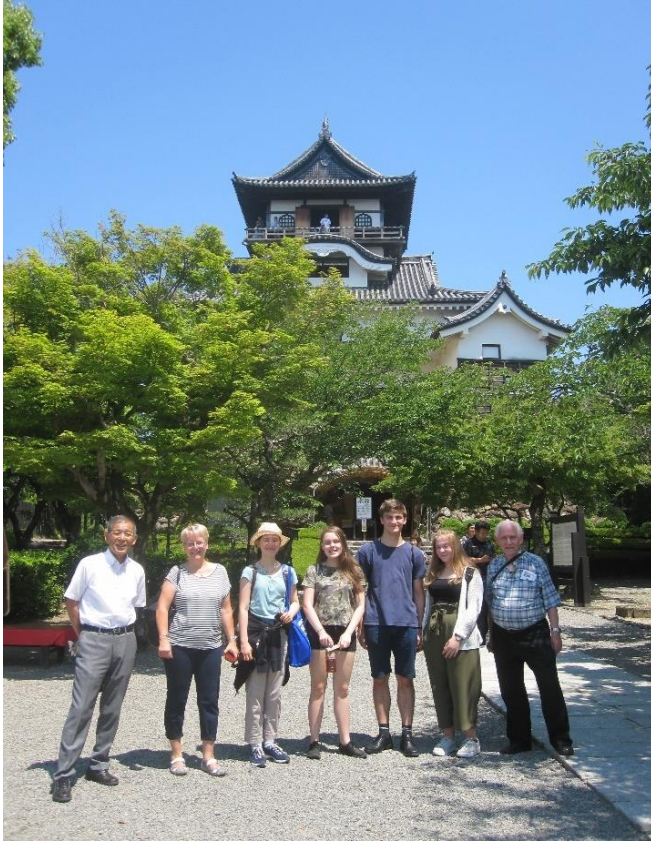
# Inuyama Newsletter

# News

Multilingual Information Magazine

Published by Inuyama City Hall  
Edited by Inuyama International Association  
Date of Publication: September 10, 2018

English No. 9 1



Four German students visited Inuyama city from Halle City Francke Foundation Latina School in Halle City in Germany for seven days from June 3rd to June 9th as part of a youth exchange project. Inuyama City junior high school students have visited Germany eight times before, but this is the first time multiple students have visited Inuyama from Germany. The Japanese and German students were able to carry out an international exchange. The students visited an elementary and junior high school in Inuyama where they attended classes and participated in school club activities. They also learned about Inuyama history and culture with a visit to Inuyama Castle and a trip to observe ukai fishing. The students did homestays for seven days and spent treasured time with their hosts learning about Japanese families. At the welcome banquet, Inuyama students who had previously visited Halle in Germany were able to reunite with their former hosts for lively conversation.

## Index

- ▼ Information You Need to Know . . . pp. 2, 3
- ▼ 119 Emergency Response Service Now Multilingual . . . pp. 4, 5
- ▼ News from Inuyama-shi . . . pp. 5, 6, 7
- ▼ IIA News . . . pp. 7, 8

Foreign Residents in Inuyama number 2,267 (from 41 countries), about 3% of Inuyama's population

- No. 1 Vietnamese . . . 659
- No. 2 Chinese . . . 354
- No. 3 Philippines . . . 303

(As of May 31st, 2018)

## Information You Need to Know

### Special Topics

We have added a new section. In every issue from now on we will feature a topic that you need to know about. We will interview the right person for the topic and publish the interview in a question-and-answer format.

## About Earthquakes



In this issue, we have a special feature on earthquakes. Earthquakes occur frequently in Japan. Experts say that an earthquake may likely hit Aichi Prefecture at any time. We interviewed a staff person from the Community and Disaster Prevention Division regarding what we should do when an earthquake occurs.

### Q1 Where are safe places?

#### 《If you are at home》

Basically, you should stay put until the earthquake movement stops. Make sure there is no furniture nearby which may hurt you if it falls over. Crouch low, guarding your head with a cushion. Get underneath a desk or table if available to protect yourself.



#### 《If you are outdoors》

Watch out for falling objects and stay away from buildings. Try to protect your head with something, such as with your bag.

#### 《If you are driving》

Never hit the brakes hard while you are driving even if you realize an earthquake is occurring. If you stop abruptly, you may possibly get rear ended. Slow down gradually and pull off to the left side of the road. Then turn off the engine and wait in the car until the quake stops.

If you get out of the car during the quake, another car might hit you.



### Q2 Where are designated evacuation sites

The city office has designated 21 evacuation sites for earthquakes and disasters. Check the map on the official Inuyama City site※ to make sure you know where the nearest location is for you in times of emergency.



※The map for times of emergency on the Inuyama City official site is only available in Japanese. Please refer to the attached Designated Emergency Evacuation Sites or Shelters.

### Q3 What do we do if trapped by fallen furniture?

First of all, it is important to affix heavy furniture to





the wall or floor. If you get trapped under a large dresser or something similar, don't exert yourself trying to escape from it but call for help. Yelling out loud will make you exhausted, so make noise instead with something around you to let someone nearby know you are trapped.

#### Q4 How can we contact family members when cell phones are jammed?

Please use Disaster Emergency Message Dial. The phone number is 171. You can post status information on the message board so that other people worldwide can check on your safety through the Internet. You can also record a message. Your family, relatives, and friends can play back your message. In this way you can inform others of your safety and your current location.



#### Q5 Are there any places to charge cell phones?

Evacuation sites in the city have multi-adapters. These adapters can be used to charge various kinds of cell phones. However, an adapter for your cell phone may not be available, so we recommend you carry a battery charger that works for your cell phone.

#### Q6 What can we prepare beforehand?

To begin with, think ahead about what you might need if an earthquake causes severe damage in your area. In addition to food and water, what is necessary will depend on each person's needs. Some people may have prescription medicine and some may need

walking sticks. You will not be able to get your medicine or things like a walking stick at the evacuation sites. You should prepare things you need in advance in case you have to evacuate. You must also think about how you will get information. There are a lot of disaster prevention apps for foreigners. The app called "Safety Tips" will send you useful information in English, traditional Chinese, simplified Chinese, Korean, and Japanese by push notification\*. Prepare the method you can get correct and up-to-date information by installing an app such as this ahead of time.

\*push notification: a method for delivering information to users automatically



#### Q7 Are there any emergency drills for foreigners?

We have no specific drills for foreigners but there is a drill called Inuyama City Comprehensive Disaster Prevention Drill that is carried out every year. In this drill, you can get useful information about, and experience in how to deal with various situations. We encourage you to participate in the drill and learn about what to do in case of disaster.

#### Q8 Do you have something to add for Inuyama citizens?

No one knows when a disaster will occur. You should learn as much as you can about what you can do in a disaster to limit your chance of injury and to help ensure your safety.

# 「119 Emergency Response Service Now Multilingual !!!」



Do you know what the special telephone number 119 is? It is an emergency telephone number for obtaining an ambulance or a fire engine. There might not be many people who have experienced calling 119, although the number is well-known.

We have started an interpreter service in 5 languages. Here we outline how to use it and how to report emergency situations. Please save this page for future reference.

## 《General Information》

Date & Time: May 7<sup>th</sup>, 2018 starting at 10:00

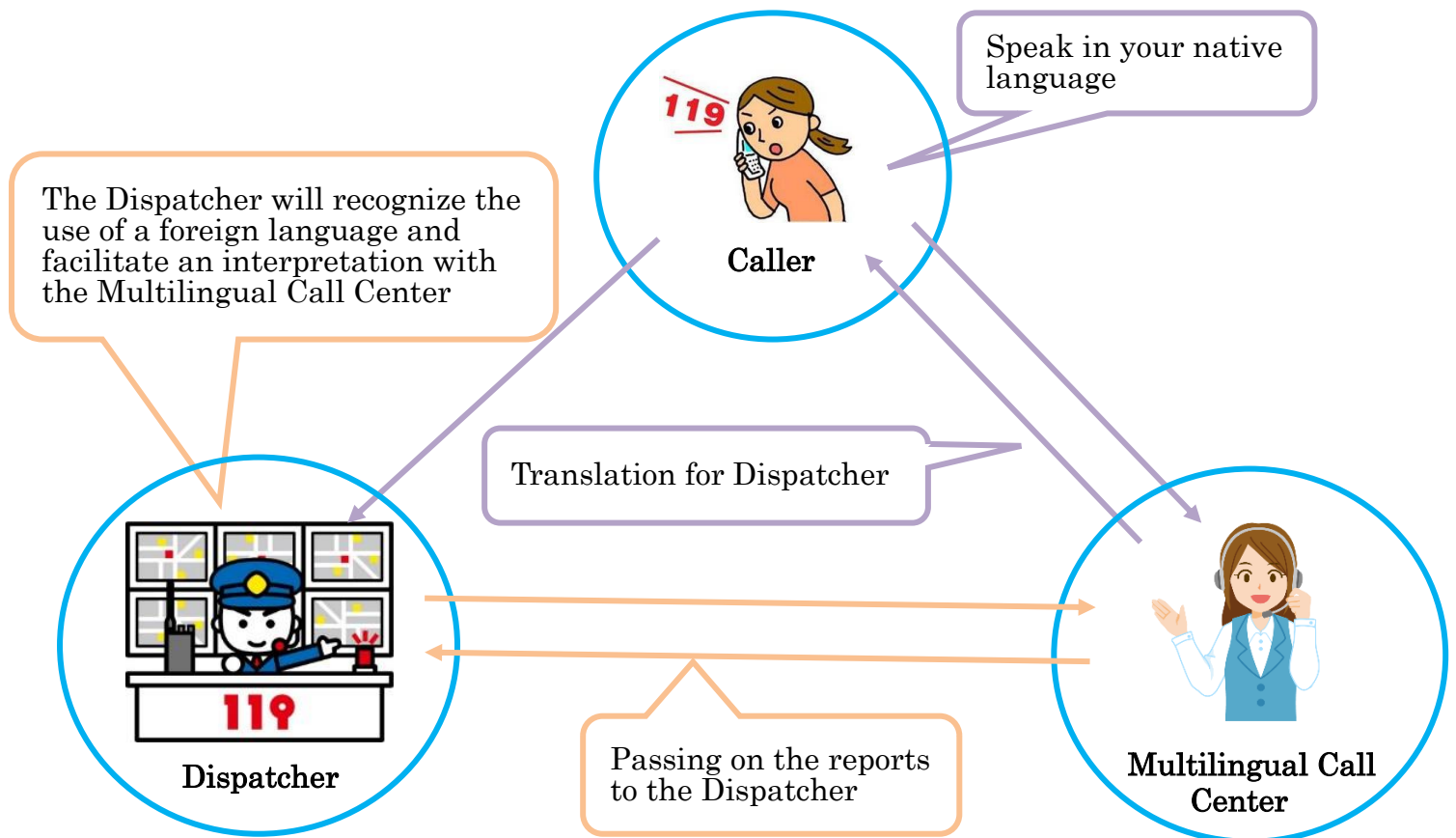
Places: Inuyama-shi, Konan-shi, Komaki-shi, Iwakura-shi, Kiyosu-shi,  
Kita Nagoya-shi, Toyoyama-cho, Oguchi-cho, Fuso-cho.

Available Languages: English, Chinese, Korean, Spanish, and Portuguese.

## 《Using the System》

The interpreter service and the Multilingual Call Center for the 119 emergency number are available 24 hours a day, 365 days a year.

During the call, communication will be carried out between 3 people: the caller, the dispatcher, and an interpreter at the Multilingual Call Center.



## 《How to Make a Call》



Cell Phone ⇒ Press call button. Dial 「119」 (no area code)



Home Phone ⇒ Remove the handset. Dial 「119」 (no area code)

## 《Questions Asked》

First, you will be asked, fire or medical emergency?



### In Case of Fire

1. What is your location (e.g., city or town)?
2. Are there any significant landmarks nearby?
3. What is on fire (e.g., vehicle, property, trash, etc.)?
4. What is your name and phone number?



### In Case of Medical Emergency

1. What is your location (e.g., city or town)?
2. Is the person unconscious?  
What is the person's condition (e.g., illness or injury, a description of what happened, etc.)?
3. What is your name and phone number?

Questions will be asked in order. Please remain calm and listen carefully to the questions.

## News from Inuyama-shi

### You may get in trouble if you don't know the regulations regarding electric bicycles

There are two types of electric bicycles, "electric-assist bicycles" and "fully electric-powered bicycles."

The two types look very similar; however, they are categorized as different bicycles under Japanese law.

Fully electric-powered bicycles can run under their own power (twisting the acceleration grip without the cyclist pedaling, in other words, a motorized bicycle (mini-bike)).

A driver will be deemed to have violated traffic laws and will be given a penalty as a fine, and so forth, unless the driver has fully heeded the regulations. To ride a fully electric-powered bicycle, you must observe the regulations listed below.

### 《Regulations and Requirements Regarding Riding on Public Roads》

1. License and helmet are required
2. Indicators and break lights must be maintained (the safety standards of Road Trucking Vehicle Act must be satisfied)
3. Proof of compulsory automobile liability insurance must be in your possession
4. Number plate must be displayed
5. You must not pass on sidewalks

Please observe the road rules for your safety and to avoid penalties.

Inquiries: Community and Disaster Prevention  
Division Traffic Crime Prevention

TEL: (0568)44-0347 (direct)

## Gakuden “Wandafuru Homu” Has Begun

Everyone can enjoy food and conversation with members of the neighborhood including parents, children, and senior citizens. Please join us!

▼Time: 2nd and 4th Friday of the month  
(holidays included)  
15:00 - 20:00

▼Place: Gakuden Fureai Center  
(Inuyamashi aza sotoyashiki 59-1)

▼Entry Fee Adults: 200 yen Children: 100 yen  
(This event is offered in Japanese only)

### Looking for Volunteers:

1. to help with cooking
2. to provide ingredients
3. to teach children study skills

■ Inquiries at Gakuden Community Center  
TEL: 080-1552-1234 (Japanese only)

## School Health Checkup for Newly Enrolled Students

In Japan children born between April 2nd, 2012 and April 1st, 2013 are due to enter elementary school in April, 2019. Foreign children of the same age can also enroll if they wish.

If you wish to send your child to a public elementary school there are forms you need to submit for admission, so please contact the School Education Division (*Gakkou Kyouiku Ka*). As mentioned in the documents that have already been distributed to households with prospective elementary school students, a health checkup is required prior to school enrollment. On the day of your child's enrollment please come with your child to their designated school. If you haven't yet received the documents, please contact the School Education Division

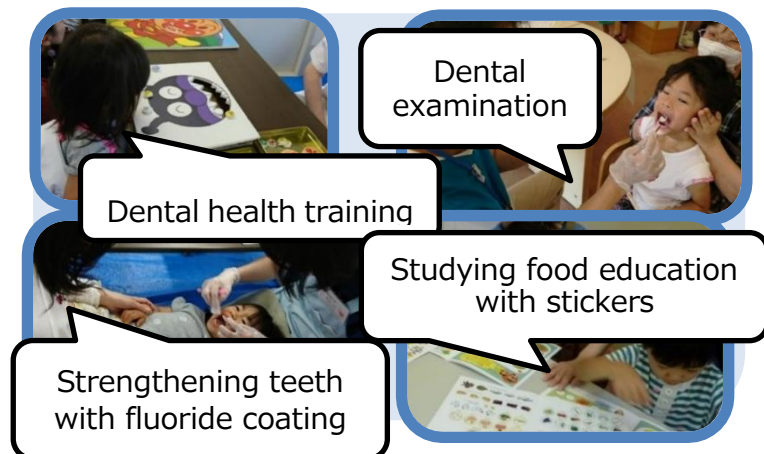
■ Inquiries: School Education Division  
TEL: (0568) 44-0350

## ★Dental Health Center ★

The Dental Association is offering checkups and fluoride treatments free of charge to children 12 years of age and under.

Date / Time: October 14th, 2018 (Sunday)  
9:00 - 12:00

Place: Shimin Kenkokan / Sara Sakura  
No reservation necessary



## ★Information on Immunization★

### MMR Vaccine

Second-term vaccination

Target: Pre-elementary school children

Period of inoculation: Until March 31st, 2019

### DPT Vaccine

Target: 6th graders

Period of inoculation: Until March 31st, 2019

For those persons who have misplaced their vaccination form, those who have recently moved here, and those who have not been inoculated, if you do not have a preliminary examination card please bring your Mother and Child Health Handbook to the Health Center.

■ Inquiries: Health Center  
TEL: (0568) 61-1176



## Change in Design of Designated Garbage Bags

Old Design



New Design



Please put out burnable garbage in the designated garbage bags. The bags using the old design shown at the top left are still currently being sold. However, beginning around November 2018 the bags will be changed to the new design on the right. You may continue to use the bags with the old design until you need to purchase new ones. The design on the bag has been redesigned with inscriptions in foreign languages and with the QR codes for the garbage sorting application added

Designated garbage bag: Printed on the garbage bag



This application about how to separate your garbage can be downloaded



What is the garbage separation app?

- You can find information such as the collection date and what items will be collected
- You can search for information about how to separate your garbage
- You can also check your understanding of garbage separation in Inuyama City with quizzes
- You will also receive urgent notifications from the Inuyama City regarding the collection of garbage and so forth. (For example, notices regarding discontinuation of the distribution of garbage collection containers and discontinuation of garbage collection due to the possible approach of typhoons.)

The application is available in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese, and Tagalog

▼Inquiries: Environment Division  
TEL: (0568)44-034

## IIA News

### 2018 Ordinary General Meeting

This year's international exchange party was held on Saturday, May 19th after the ordinary general meeting. We gave a toast with Peru's Chicha Morada (a Peruvian beverage made with purple corn) and enjoyed Peruvian and Filipino cuisine. Rosa Nakamura from Peru and Elena Goto from the Philippines, both residents of Inuyama, prepared the food. Liliana Saeki from Ecuador who is active as a community interpreter in Inuyama presented us with an introduction to Ecuador and Ecuadorian traditional dance. The dance, "Mushuk Nina," is a ceremonial dance performed in Ecuador on

the same day every year. In the Quechua language, "mushuk" means "new," and "meena" means "fire." On March 21 the so called "new fire" dance ceremony occurs. To give thanks to the earth and the sun, gifts are prepared and hopes for the New Year and for a good harvest are offered.



Offering



Saeki Liliana and her children

## Starting a New Chapter ! Coordinator for International Relations (From Germany) Ms. Jacqueline Spisa



Guten Tag everyone! For the past three years I have worked as a coordinator for international relations in Inuyama City. On August 2<sup>nd</sup>, my work term came to an end. I met many people, and regardless of age, gender, and nationality, I enjoyed

spending time and sharing experiences with them. Especially the events held by the Inuyama International Association have become great memories of mine. Thank you for three wonderful years! Danke! I hope to see you again!

「Guten Tag」 : Hello

「Danke」 : Thank you

## Fire Prevention Lesson for Foreigners



Inuyama City hall  
Tourism and Exchange  
Division  
Ms. Virginia Yumi Oshima  
(Inuyama Multicultural  
Promotion Committee)

Date & Time: December 16<sup>th</sup> (Sun)

At 13 : 30 - 16 : 00

Location: Fire Station Headquarters

Availability: 20 - 30 applicants

Eligibility: Adult (high school age or over)

Admission Fee: Free

Contents: Observe the fire department and a smoke trial, attend a lecture, and receive training in the use of fire extinguishers and AEDs, etc.

※ Contents subject to change.

Please check the flyer for more details or call the Inuyama International Association.

## Free Counseling Service for Foreigners

Do you have any problems in daily life or at work in Japan? We provide help with filling out forms and other formalities and provide useful information for living in Japan. All services are confidential, so please do not hesitate to visit for a consultation.

Place: Counseling room, 1<sup>st</sup> FL in Inuyama City Hall

Time: 13:00 - 16:30

Day: Spanish ・ Portuguese (every Friday)

Tagalog ・ English ・ Chinese (every first Friday)

Contents: Services of all divisions in City Hall

Appointment: Not necessary

Inquiries: Tourism and Exchange Division at Inuyama City Hall

TEL (0568) 44-0343

※8:30 - 17:15 (except weekends and holidays)

## Aiming for a valuable newsletter

Do you have any difficulties living in Japan? This newsletter is where foreign residents can find useful information for their daily lives. Please share your interests with us at Inuyama International Association so that we can feature the topics in the “Information You Need to Know” section.

Inuyama NewsLetter Published by Inuyama City Hall

〒484 - 8501 Aichiken Inuyamashi Oaza Inuyama Aza Higashihata36

Edited by Inuyama International Association

〒484 - 0086 Aichiken Inuyamashi matsumotocho4-21 Inuyama International Tourism Center 『Freude』

TEL : (0568) 61-1000 FAX : (0568) 63-0156 E-mail : [iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp) HP : <http://iiea.info>

Staff : (English) Kusakabe Kazuro, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Steve McGuire

(Spanish) Carlos Tawara, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Rojas Arteta Junior Daid, Kuwagaki Michelle,

(Portuguese) Marcos Yara, Bruno Sueishi, Joao Hide Terano, Ueda Kevin Yuji, Otubo Felipe Kiyoshi

(Chinese) Wu huixing, Fujimura kaen, Harita Misako, Sun jiao, Ten ru

(Vietnamese) Dinh Trong Dinh, Nguyen Duy Lap, Tran Thi Huong, Do Huu Muoi, Nguyen Van Kien